

OKINAWA CITY 笑顔が奏でる 輝く未来



Newsletter

September 2014 Vol. 14 No. 9

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Events

Don't Miss the Biggest Fireworks in the East Coast! Resonating Performance of Eisa Music and Fireworks

東海岸最大級!!大迫力の打ち揚げ花火がエイサー音楽と響演... 東部海浜開発事業とは... 9/21 主催: 沖縄市... 打ち揚げ場所: 中城湾港 泡盛地区埋立事業地

Okinawa City East Shore Fireworks Date: September 21 (Sun) Time: Around 20:40 Venue: Reclamation project site of Awase district, Nakagusuku Bay Port... Grab bags for kids, a comedy show & clown performance, radio show Tisaji Paradise, and more!

Contact: 東部海浜開発局計画調整課 (Planning and Coordination Section, East Coast Development Office) 929-4121

VIVA MEXICO! Let's celebrate Mexican Independence Day together!

VIVA MEXICO! 自由の日の祝賀会... 2014年9月13日(SAT) 5:00PM ~ 9:00PM

Free Admission Mexican dance show, delicious food, Piñata, and more! Date: September 13 (Sat) Time: 17:00-21:00 Venue: Palmyra Street (where Koza International Plaza is located)

25th Chubu Trim Marathon



Date: November 23 (Sun) Venue: Subsidiary athletic field, Okinawa Comprehensive Athletic Park Entry Period: August 16 (Sat)-September 28 (Sun)

Among those who complete the marathon, 2 people from each course will have a chance to win a pair of tickets to Tokyo Disneyland.

Contact: Trim Marathon Executive Office 932-5114

Okinawa City Total Population: 138,772 Male: 67,169 Female: 71,603 Households: 56,831 Total Foreign Residents (44 Countries): 1,158 Male: 660 Female: 498

The Okinawa City Hall's Bunka Kanko Ka (the Culture & Tourism Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (Koho Okinawa) and published them in English, Chinese, and now in Spanish in hopes of better serving our community of non-Japanese speaking residents.

What else is going on?

The Story of Koza Monogatari Musical

It was during the 1950s, the time when Okinawa City was called Koza... Koza was undergoing rapid revival after the war, with an influx of workers engaged in US base construction and other businesses related to the US military. For children and women who had lost families in the war, Masa Shimamoto, modeled after Masu Shima, put in her own funds to build facilities to provide employment and child protection. She devoted herself to the development of the social welfare system during those times. Masa went to other prefectures in order to study the social welfare system. During her absence, however, one problem after another arose. When she came back to the child protection facility, Masa Shimamoto, the big mom of the US base town, dealt with the military government and fantastically and decisively solved complicated problems with her native bravery. The climax of the story will move the audience. Koza Monogatari is a local musical filled with music, dance, laughter and tears!



Date & Time: September 15 (Monday, public holiday) [Start] 17:30 (Open 16:30) **Venue:** Okinawa City Civic Center (Large Hall)
Special Holiday Ticket Price! [Advance Price] General: ¥1,000 High School & under: ¥500 Age 60 & up: ¥500
 *Additional ¥300 for same day tickets. Children under age 4 can sit on an adult's lap and watch for free.
Ticket Agency: Okinawa City Hall Culture & Tourism Division (5F), Theater Ashibina (Korinza 3F), Family Mart (e+), and more. For more information in English, please email Okinawa City Hall Culture & Tourism Division at international@city.okinawa.okinawa.jp.

Japanese Corner
まいにち にほんご
 おきなわし むりよう つか
沖縄市で Wi-Fiが無料で使えます

利用ができる場所は、沖縄市役所、ゲート通り、ミュージックタウン、パークアベニュー、こどもの国、パヤオ、チャンブルー市場、東南植物楽園などです。

利用するには登録が必要です。登録にアクセスします。SSID:Free_Koza_Wi-Fi_Okinawa_Cityをえらびます。をえらび、「利用登録」→「同意する」→あなたのメールアドレスを入れて「確認」→「登録」でOKです！あなたのメールアドレスは、フリーメールのアドレスでも登録できます。

English: Free Wi-Fi is available in Okinawa City
 Free Wi-Fi is available in Okinawa City Hall, Gate 2 Street, Music Town, Park Avenue (B.C. Street), Okinawa Zoo & Museum, Payao Fish Market, Chanpuru Farmers Market, Southeast Botanical Gardens and other areas. Choose the SSID: Free Koza Wi-Fi Okinawa City to access the free Wi-Fi. Choose → Register now → I agree → enter your email address → Confirm → Register. Use any free email address to register!

Japanese: Eiko Irei English: Naomi Ishimine

FREE Wi-Fi now available in Koza

How to access Koza Wi-Fi

Follow the easy steps below to access Okinawa City's free Wi-Fi service. Use absolutely **any email address** to register!
 ※ You are only required to go through the registration process once every 6 months.
 ※ KOZA Wi-Fi is available in Okinawa Zoo & Museum, Koza Sports Park Grandstand, Plaza House Shopping Center, Payao Fish Market, Chanpuru Farmers Market, Music Town, Ashibina Theater (Korinza), Southeast Botanical Gardens, Okinawa Civic Hall, Koza Sports Park Gymnasium, Okinawa City Hall (1F & 2F).

Step ①

Select SSID: **Free_Koza_Wi-Fi_Okinawa_City** on your wireless LAN (Wi-Fi) setting screen and start your Web browser. Select "English" for instructions in English.



1. Select 2. "Register now" 3. Agree to "Terms of Service" 4. Enter ANY email address 5. "Register" your address 6. Agree to security terms 7. Your connected! Enjoy!

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

What else is going on?

FC Ryukyu Home Game

FC Ryukyu VS Gainare Tottori

Date: September 14 (Sun) **Kick-off:** 15:00

FC Ryukyu VS AC Nagano Parceiro

Date: September 21 (Sun) **Kick-off:** 15:00

Venue (for both games): Okinawa-Shi Rikujo Kyogijo (Koza Stadium)

Tickets:

[S Seats]	[Advance]	[Same-day]
Adults:	¥1,500	¥2,000
J/H Students:	¥800	¥1,000
E Students:	¥300	¥300

[A Seats]

Adults:	¥1,000	¥1,500
J/H Students:	¥300	¥500
E Students:	Free	Free

*J=Junior high school, H=High school, E=Elementary school

Contact: FC Ryukyu 987-1619

<http://fcryukyu.com/>

“KOZA Stars” and “KOZA Choice”



KOZA STARS The Koza Stars system welcomes excellent products of Okinawa City. Products are screened by developers, designers and specialists in various fields, then finally certified as top brands of Okinawa City.

KOZA Star certified products will be:

- promoted and sold at mass retail markets in Okinawa and other prefectures (put on sale at gift shows and product fairs)
- negotiated with buyers (with the assistance of a project manager)
- advertised in pamphlets
- promoted via the media such as the Okinawa City's official website, newspapers and TV
- test-marketed in other prefectures



KOZA CHOICE The Koza Choice system discovers and selects local resources through the recommendations of citizens and various groups in Okinawa City.

KOZA Choice selected products will be advertised:

- in posters and leaflets
- in pamphlets (booklets)
- via the media such as Okinawa City's official website, newspapers and TV
- at events

For more information and entry forms, please visit the Shouko shinko ka 商工振興課 (Commerce & Industry Division) home page:

<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/site/view/cateview.jsp?cateid=69>

Please visit Koza Web to see Koza Stars and Koza Choice products:

<http://kozaweb.jp/cms/book/0017/#page=1>

Administrative Announcements

Shogai nenkin

▶ **障害年金 (Basic Disability Pension)**

You are eligible to receive basic disability pension benefits if you have been left disabled as a result of an illness or injury while enrolled in the national pension system. Even if you are under age 20 (and not yet enrolled in the national pension system) and your disability is recognized to be a 1st or 2nd degree disability based on the National Pension Act, you may also be eligible to receive basic disability pension benefits as long as you meet the following requirements.

Your eligibility depends on your enrollment in the national pension system at the point of your first hospital visit for your illness or injury, the condition and level of your disability, and your tax payment situation.

Benefit Amount for the FY 2014 (fixed amount): ¥966,000 (1st degree) ¥772,800 (2nd degree)

※**Important:** You may not be eligible to receive disability benefits even if you are issued a disability certificate. For more information, please contact your nearest pension or municipal office.

Shimin ka Kokumin nenkin tanto
Contact: 市民課 国民年金担当 (City Residential Division National Pension Administration) ext. 2132~ 2134

▶ **20% of home renovation construction costs subsidized (up to ¥200,000). Now accepting applications!**

※In order to receive the subsidy, you must apply before you start any construction on your home. For more information, please contact the division in charge.

Kenchiku Ko en ka
Contact: 建築・公園課 (Construction and Public Park Administrative Division) 6F ext. 2660

Rinji fukushi kyufukin Kosodate setai rinji tokurei kyufukin

▶ **Deadline: October 1 臨時福祉給付金・子育て世帯臨時特例給付金**
"Temporary Welfare Allowance" and "Temporary Allowance for Families with Small Children"

【**Notice**】 The application deadline for the two allowances is October 1. Those who would like to apply should do so as soon as possible. Please be aware that if you do not apply within the application period, you will be considered to have declined the allowances.

For questions regarding the application process: CALL CENTER 894-6122

Rinji Fukushi Kyufu Kin & Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyufu Kin service window **Basement level 2** ext. 3070, 3071







All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

More announcements...

► Are you aware of the new tsunami warning system?  Japan Meteorological Agency

Tsunami Warning/Advisory categories and action to be taken

	Estimated maximum tsunami height		Action to be taken	Expected damage
	Quantitative expression	For huge earthquakes		
Major Tsunami Warning	over 10 m (10m < height)	Huge	<p style="color: red;">Evacuate from coastal or river areas immediately to safer places such as high ground or a tsunami evacuation building.</p> <p style="color: red;">Tsunami waves are expected to hit repeatedly. Do not leave the evacuation location until Tsunami Warnings are cleared.</p> <div style="border: 1px solid pink; padding: 5px; text-align: center; color: pink; margin: 10px 0;">Keep evacuating to higher and higher ground wherever possible!</div>  <p style="text-align: center; font-size: small;">Educational video "Escape the Tsunami" (JMA)</p>	<p>Wooden structures are expected to be completely destroyed and/or washed away; anybody exposed will be caught in tsunami currents.</p>  <p style="text-align: center; font-size: x-small;">(Most wooden structures washed away due to the tsunami in 2011)</p>
	10m (5m < height ≤ 10m)			
	5m (3m < height ≤ 5m)			
Tsunami Warning	3m (1m < height ≤ 3m)	High	<p>Get out of the water and leave coastal areas immediately. Do not engage in fishing or swimming activities until Advisories are cleared.</p> 	<p>Tsunami waves will hit, causing damage to low-lying areas. Buildings will be flooded and anybody exposed will be caught in tsunami currents.</p>  <p style="text-align: center; font-size: x-small;">Toyokoro-cho (2003)</p>
Tsunami Advisory	1m (20cm ≤ height ≤ 1m)	(N/A)	<p>Get out of the water and leave coastal areas immediately. Do not engage in fishing or swimming activities until Advisories are cleared.</p> 	<p>Anybody exposed will be caught in a strong tsunami currents in the sea. Fish farming facilities will be washed away and small vessels may capsize.</p> 

- Tsunamis may hit before warnings are issued if the source region is near the coast. Be sure to evacuate when shaking occurs.
- Tsunami heights may exceed estimations due to coastal topography and other factors in some regions. Evacuate to higher ground.
- Tsunami Forecasts (Slight Sea Level Change) are issued if the estimated tsunami height is less than 20 cm and no damage is expected, or if slight sea level changes are expected after Tsunami Advisories are cleared.

Full English Leaflet: <http://www.data.jma.go.jp/svd/eqev/data/en/tsunami/tsunamiwarning-leaflet.pdf>

English Website: <http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

► Okinawa City Hall will be closed on September 15 Keiro no hi 敬老の日 (Respect for the Aged Day) and September 23 Shubun no hi 秋分の日 (Autumnal Equinox Day)



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!
 Email: international@city.okinawa.okinawa.jp
 You can also visit, call or fax us at:
 Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F)
 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa
 Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



Koza International Plaza
 1-17-15 Chuo, Okinawa City
 TEL 989-6759 FAX 989-6758
 Monday-Sunday 10:00~ 21:00
 E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp
<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

Haitai! The older I get the more I begin to understand how precious the elders around us are. My husband's grandmother is 104 years old and still going strong. Oh the things she has seen Okinawa and the world go through! Remember the elders around you on Respect for the Aged Day. Happy September ☺ Naomi

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: international@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501